



# RAPPORT ANNUEL 2024

# AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT

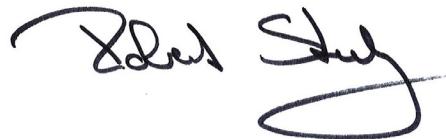
## FAÇONNER NOTRE QUOTIDIEN ET NOTRE AVENIR

L'année 2024 a été marquée par des conflits et des bouleversements persistants, mais aussi par une prise de conscience globale en faveur de la durabilité écologique et sociale. Les changements dans le monde se sont traduits par de nouvelles approches visant à façonner notre environnement et nos interactions. Dans ce contexte, l'intelligence artificielle est devenue un élément incontournable au sein de notre société et a été intégrée dans de nombreux processus créatifs. Elle a désormais atteint une telle importance qui nous laisse entrevoir ce qui nous attend dans les années à venir dans ce domaine. Toutes ces évolutions ont naturellement eu un impact sur le travail de la Fondation bernoise de design, car, en façonnant notre quotidien et notre avenir, le design est profondément ancré dans l'actualité et confronté aux défis auxquels le monde fait face.

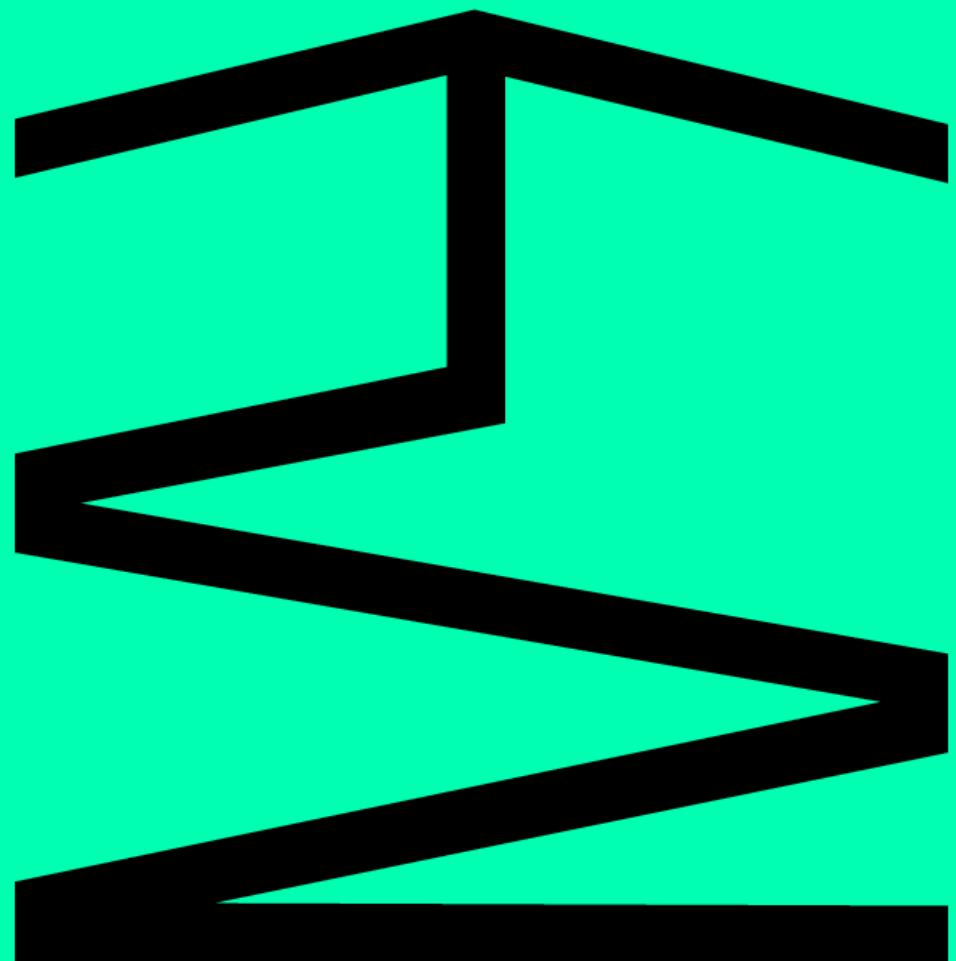
Les missions de la Fondation bernoise de design englobent les domaines de la promotion, de la transmission et de la collection, et ce rapport annuel est un témoignage impressionnant de la riche palette de ces activités. La Fondation a attribué cette année des bourses de soutien pour douze projets remarquables misant à la fois sur l'identité régionale, un design innovant et la durabilité. Par ailleurs, à l'occasion de l'exposition BESTFORM les projets soutenus l'année précédente ont été présentés à un large public. L'exposition, qui a accueilli un nombre record de visiteuses et visiteurs, a constitué un événement phare et a souligné avec force son importance en tant que vitrine incontournable du design bernois. Cet engouement montre le véritable intérêt du public pour le design et les impulsions que la Fondation a su donner.

De tels succès ne seraient possibles sans l'engagement du Conseil de Fondation et du comité d'experts, mais nous les devons surtout à nos collaboratrices inestimables : Meret Mangold, Ilaria Longo et Bruna Casagrande s'investissent avec passion et expertise pour les intérêts des créatrices et créateurs du canton de Berne. Votre précieux engagement constitue la base pour nos activités et la visibilité dont jouit la Fondation.

Nous ne nous réjouissons pas seulement des succès de l'année écoulée, mais tournons nos regards avec joie et impatience vers l'année 2025 au cours de laquelle la Fondation bernoise de design fêtera ses 30 ans d'existence. Un anniversaire qui sera célébré avec de nombreuses activités et projets passionnants à travers tout le canton. Cet anniversaire ne devra pas seulement être une fête, mais également l'occasion pour réfléchir à comment façonner ensemble de nouvelles voies pour l'avenir du design.



Robert M. Stutz



**PROMOUVOIR**

Depuis le « Beiz » itinérant en passant par des foulards en soie fabriqués en Suisse, jusqu'à la céramique évoquant des desserts. Chaque année, la Fondation bernoise de design, en Suisse unique en son genre, soutient des projets de design innovants et passionnants issus du canton de Berne. Deux fois par an des créateurs•trices professionnel•le•s peuvent soumettre des demandes dans les catégories arts graphiques, design produit, céramique, mode et design textile ainsi que scénographie pour des bourses destinées à soutenir le processus de fabrication ou la publication. Pour les représentations d'œuvres ou les formations continues les designers intéressé•e•s peuvent envoyer leur demande au fil de l'eau. En outre, le comité d'experts évalue en première instance les candidatures du domaine du design pour les bourses à l'étranger mises au concours par le bureau de l'Encouragement des activités culturelles de l'Office fédéral de la culture.

Le comité d'experts de la Fondation bernoise de design a alloué en 2024 un montant total de 96 970 CHF.

Dans le cadre de la bourse de soutien pour le PROCESSUS DE FABRICATION 10 projets ont été soutenus :

**DEMIAN CONRAD, LIVRE « Water Random Offset Printing », DESIGN GRAPHIQUE :** Demian Conrad a mis au point un outil permettant d'injecter de l'eau lors de l'impression offset, ce qui rend possibles des créations uniques. Il présente les résultats de cette manipulation dans 500 publications dont chacune n'existe qu'en un seul exemplaire.

**OFFICINA HELVETICA (THOMAS HIRTER, PHILIPPE MARMY, SIMON MOSER), « OH Catalogue », DESIGN GRAPHIQUE :** Depuis dix ans, l'atelier de typographie et d'impression « Officina Helvetica » à Bienne préserve et pratique l'artisanat traditionnel de l'impression. Les membres de l'association ont à leur disposition un vaste de fonds de plus de 100 polices de caractère. Cependant à l'heure actuelle il manque une vue d'ensemble des polices disponibles. Avec le soutien de la Fondation, les polices sont répertoriées, cataloguées et rendues accessibles aux personnes intéressées.

**RAMONA HESS, TABOURETS « LEFTOVERS », DESIGN PRODUIT :** À partir de chutes de bois non utilisées, la designer produit crée une série de tabourets. Pour ce faire, elle utilise des techniques telles que le soudage du bois et renonce entièrement à l'utilisation de colle, de vis ou d'autres matériaux additionnels.

**JOEL HÜGLI, ECOMADE GMBH, « DAS KREISLAUFFÄHIGE SCHLAFZIMMER », DESIGN PRODUIT :** Avec ecomade GmbH, Joel Hügli crée des matelas durables. Les client•e•s doivent pouvoir les tester dans un pop-up store. Pour concevoir du mobilier d'exposition adapté à ce magasin, le designer produit a bénéficié du soutien de la Fondation bernoise de design.

**STUDIO MUCHOGUSTO, « SPRACHE SCHAFFT REALITÄTEN », DESIGN GRAPHIQUE ET TYPOGRAPHIQUE :** Le projet d'Olivia Hubli et Patrizia Bürkli aborde la typographie dans la culture du skateboard. Il est né de la fascination pour l'utilisation du design et de la typographie dans les sous-cultures. Elles proposent une plateforme open source avec des typographies inhabituelles et les complètent avec de nouvelles polices.

**MARTIN OESCH, « FLEISCHESLUST », DESIGN GRAPHIQUE / ILLUSTRATION :** Au centre de ce roman graphique sont les expériences du maître boucher Erwin et de

sa femme Gret. Les protagonistes remettent en question non seulement la consommation de viande mais aussi leur propre vie à la veille de la retraite.

IVIE ADA ONAIWU, « FLOURISH », DESIGN DE MODE ET TEXTILE : « Flourish » est une série de tapis tuftés à la main dont le langage formel s'inspire de bouquets de fleurs surdimensionnés et de paysages enchevêtrés. Conçues pour des intérieurs animés, ces pièces uniques en laine de mouton suisse attirent l'œil avec leurs couleurs vives et leurs formes dynamiques et invitent à s'attarder.

EVA RUST, PUZZLE GRÈVE FÉMINISTE « MANIFESTO », DESIGN GRAPHIQUE / ILLUSTRATION : Le projet rend hommage à toutes les femmes\* qui ont participé en 2019 à la grève féministe. Le puzzle de 1000 pièces montre les participant·e·s à cette grève dans toute leur diversité avec une grande attention portée aux détails.

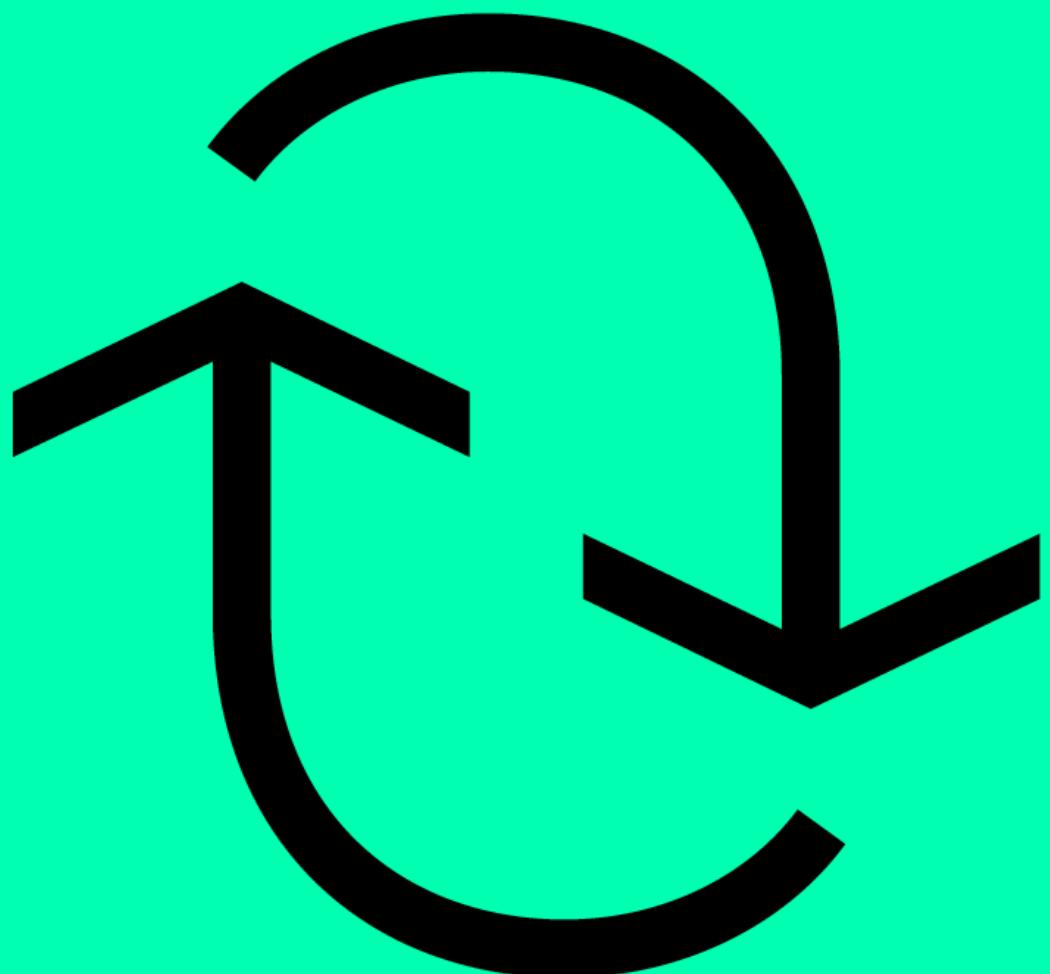
KAJA SAXER, COLLECTION DE BIJOUX « WACKELIGER ENGEL, KÄMPFEND », DESIGN DE BIJOUX : La collection se compose de bijoux ludiques en argent inspirés de dessins d'enfants.

VERA ROGGLI, BASIL LINDER, EVA WOLF, « VERWOBEN. ANSICHTEN ZUM KÜCHENTUCH », DESIGN GRAPHIQUE, AINSI QUE DESIGN DE MODE ET TEXTILE : 13 contributions de différent·e·s auteurs·rices et créateurs·rices pour le livre « Verwoben. Ansichten zum Küchentuch » mettent le torchon de cuisine en lumière selon des points de vue journalistiques, scientifiques ou artistiques. Le livre est curaté et conçu par la designer textile Vera Roggli en collaboration avec le duo de graphistes Basil Linder et Eva Wolf.

En 2024, la Fondation bernoise de design a par ailleurs attribué deux bourses pour des PRÉSENTATIONS D'OEUVRES :

GABRIEL HAFNER, PRÉSENTATION AU SALONE DEL MOBILE 2024 À MILAN, DESIGN PRODUIT : Grâce au soutien par la Fondation bernoise de design, Gabriel Hafner a pu présenter sa série de tapis à l'occasion du Salone del Mobile à Milan en avril.

DIMITRI BÄHLER, EXPOSITION POUR LE 10e ANNIVERSAIRE DE « DBS / 10 ANS/ JA BIEL/ BIENNE », DESIGN PRODUIT : Cela fait déjà dix ans que le designer produit Dimitri Bähler travaille à Bienne. Dans une exposition conçue pour cette occasion, il a passé en revue ses années de création pendant les mois de novembre-décembre.



**TRANSMETTRE**

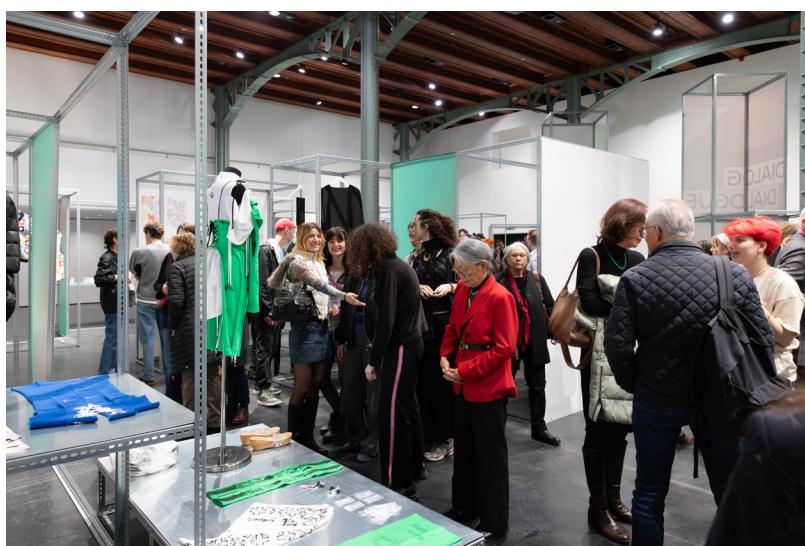
L'une des trois missions principales de la Fondation bernoise de design est de faire rayonner le design bernois au-delà des frontières cantonales. Chaque année au printemps l'exposition BESTFORM constitue un temps fort, car un large public peut y découvrir les projets soutenus l'année précédente. Par ailleurs, la Fondation BESTFORM crée à travers ses différents canaux de communication une visibilité constante pour les projets de design issus du canton.

## BESTFORM

En 2024, la Fondation a choisi pour la première fois de présenter à la BESTFORM les projets soutenus en dialogue avec des objets historiques. Des duos surprenants virent ainsi le jour, avec des liens évidents pour certains, plus subtils pour d'autres : un vêtement composé de milliers d'aiguilles face à une œuvre textile de 1986 ; ou alors une série d'assiettes en céramique en compagnie d'une veste confectionnée à partir d'une ancienne housse de couette.



Nous avons eu le plaisir d'inaugurer l'exposition BESTFORM le 21 mars 2024 avec plus de 350 personnes venues de toute la Suisse.



Le public pouvait y voir les projets soutenus suivants :

**MYRIAM DE WURSTEMBERGER**, « **SAFE SPACE** », DESIGN DE MODE ET TEXTILE  
« Safe Space » est un objet performatif. Comme il est d'usage dans la « haute couture », Myriam de Wurstemberger a placé plus de 24 000 épingle dorées au cours de longues heures de travail manuel dans un tissu mince et extensible. Elles enveloppent le corps comme une fourrure protectrice.

**NOÉMIE FATIO**, « **MA** », DESIGN GRAPHIQUE

« MA » est un roman graphique sur la maternité. La graphiste et illustratrice Noémie Fatio y jette un regard critique sur le modèle parental hétéronormatif.

**DIMITRI GRÜNING**, « **ABER SCHWUL BIN ICH IMMER NOCH** », DESIGN GRAPHIQUE

Le récit illustré de la vie d'un jeune homme qui grandit dans un milieu religieux et conservateur au canton de Berne, aborde le thème des thérapies de conversion et, par conséquent, des questions de foi, d'identité, d'appartenance et d'acceptation de soi.

**PASCAL HEIMANN ET MINNOTEX GMBH**, « **PASCAL HEIMANN IN HERZOGENBUCHSEE** », DESIGN DE MODE ET TEXTILE

Le designer textile Pascal Heimann a créé une collection de foulards qu'il a produite en collaboration avec Hans-Jörg Moser de Minnotex GmbH, la dernière manufacture de tissage de soie en Suisse.

**LORENZ HUGENTOBLER**, « **ENCORE** », DESIGN CÉRAMIQUE

A partir de copeaux d'argile qui restent de la production de porcelaine, Lorenz Hugentobler développe un émail pour grès qu'il recycle dans la fabrication de son ensemble d'assiettes « Encore ».

**KARIN LEHMANN, JANIS MARTI, EVA VOGELSANG, SARINA PFLUGER ET MAURIZIO FERRARI**, « **HOLZOFEN** », DESIGN CÉRAMIQUE

Depuis plus de 30 ans le four à bois des céramistes Vreni Meier et Andreas Ryser est à la disposition des élèves de la classe professionnelle de design céramique de l'École d'Arts visuels Berne et Bienne. Après un dommage irréparable, un collectif de céramistes a reconstruit le four en collaboration avec des apprentis.

**NCCFN (THIBAUD BALSIGER, NURA EISSL, NINA JAUN, DIMITRI REIST, JULIA REIST, FLORIAN SPRING)**, « **IN BALANCE** », DESIGN DE MODE ET TEXTILE

Des invendus provenant d'anciennes collections que le réseau NCCFN a récupérés auprès de marques comme Adidas ou Nike, il reste à nouveau des tissus que NCCFN a transformés dans le projet « In Balance ».

**MOANA SOFIA SIDOTI**, « **DIGITALISED PASTRY 2.0** », DESIGN CÉRAMIQUE

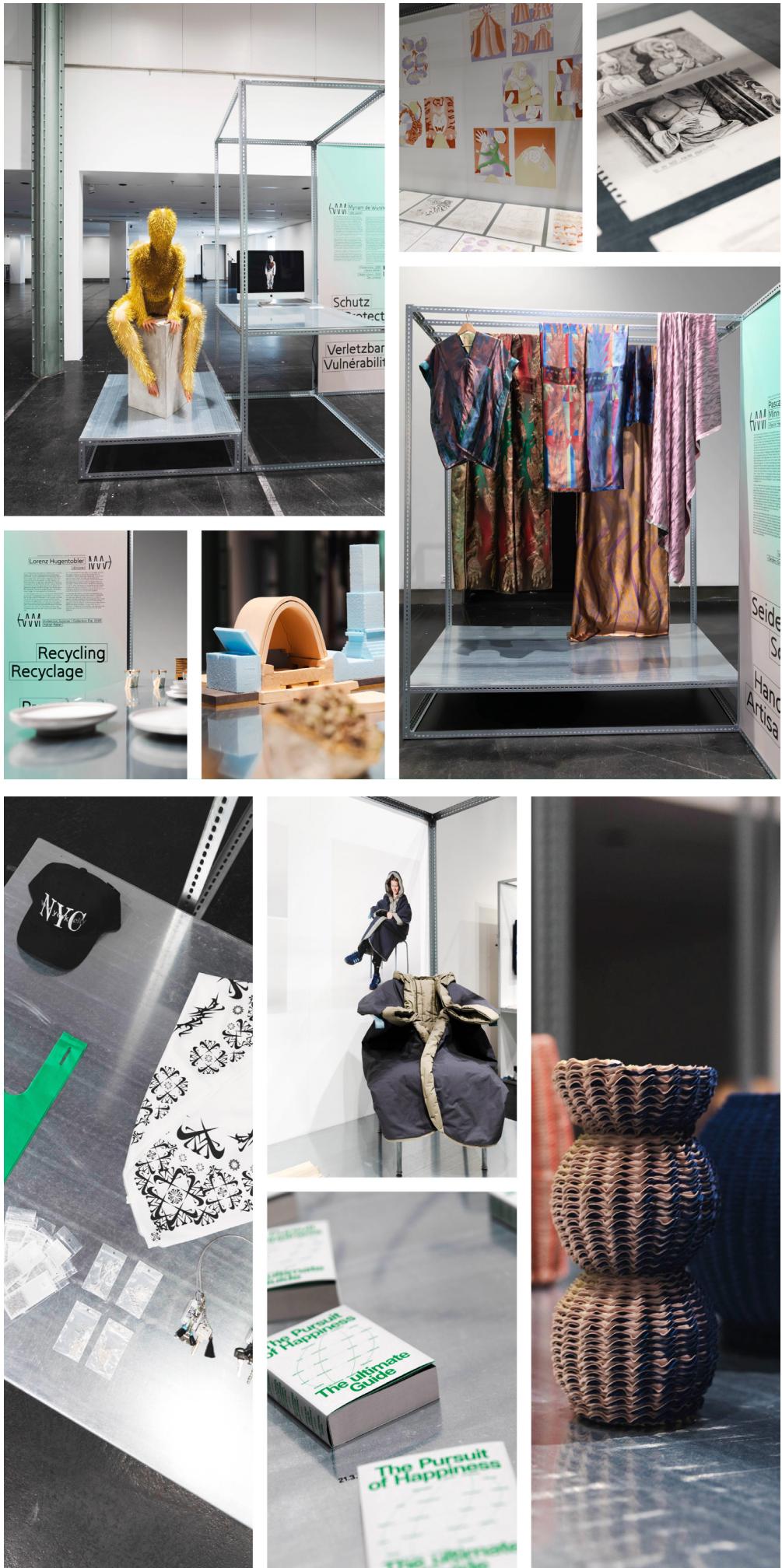
En s'inspirant des techniques, des processus et de l'esthétique du monde des desserts la céramiste a développé des adaptateurs pour l'impression de céramique. Il en résulte des objets en porcelaine rappelant l'aspect de sucreries.

**RACHEL MERRET WETLI**, « **MAYU** », DESIGN DE MODE ET TEXTILE, AINSI QUE DESIGN PRODUIT

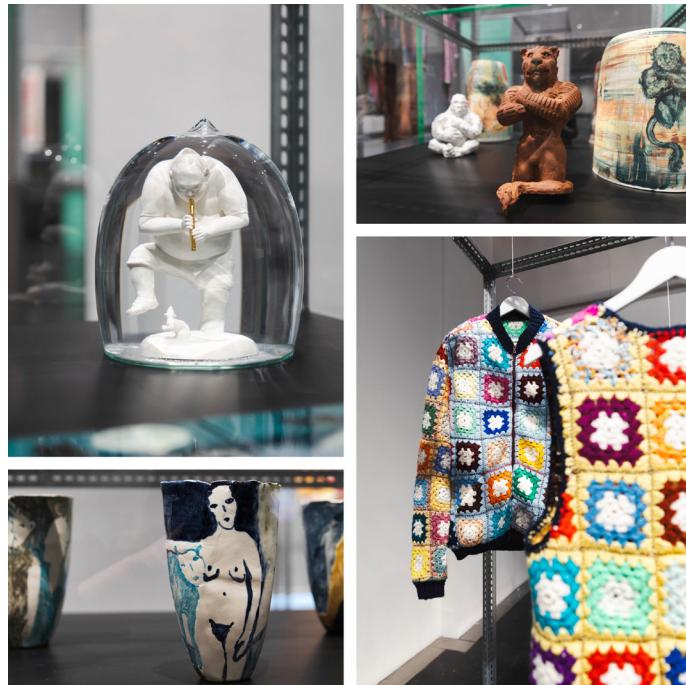
La cape « MAYU » fabriquée dans la région bernoise se combine avec une chaise existante et protège du froid, du vent et de la pluie. Le tissu en coton étanche offre protection par tous les temps et la polaire en laine a un effet régulateur de la température. Elle rend ainsi les espaces extérieurs des bars, restaurants ou terrasses privées encore plus accueillants.

**SEBASTIAN WYSS**, « **THE PURSUIT OF HAPPINESS** », DESIGN GRAPHIQUE

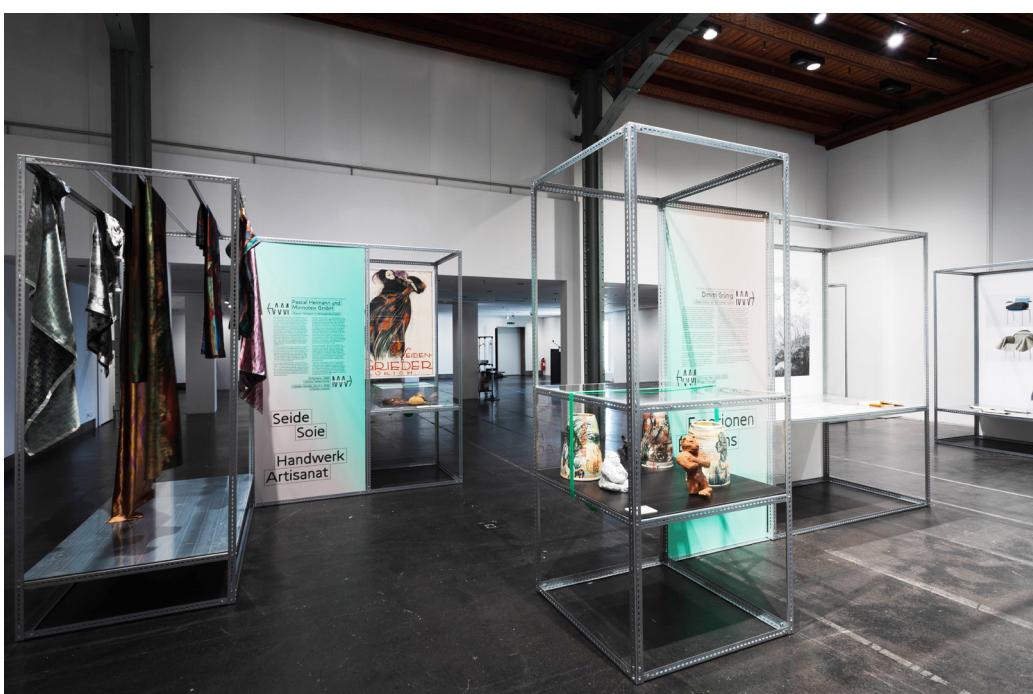
« The Pursuit of Happiness » est une collection de citations motivantes générées de manière automatique pour l'auto-optimisation quotidienne sous forme d'éphéméride, chacun étant unique. Le designer graphique Sebastian Wyss a développé un algorithme capable d'assurer toutes les étapes relatives au contenu, à la curation et à la conception.



Les projets soutenus furent présentés en association avec des œuvres de la « Collection des arts appliqués du canton de Berne » des créateurs-trices suivant-e-s : Sophie Benz, Emil Cardinaux, Margareta Daepf, Hans Falk, Praga Flückiger, Sari Liimatta, Margrit Linck, Margrit Linder & Barbara Thüler, Charles Loupot, Verena Meier, Adrian Reber, Max Schwarzer, Verena Sieber-Fuchs, Jakob Stucki, Verena Welten, Marianne Wesołowska-Eggimann.



Pour la cinquième fois déjà, P'INC Communication Design de Langenthal (Patrick Sigrist et Urs Stampfli) a créé une scénographie originale à partir de notre matériel d'exposition existant. Chaque couple d'objets, composé d'un projet soutenu et d'une ou plusieurs œuvres provenant de la collection, était présenté sous forme de module, relié par un panneau contenant un texte explicatif. Cette année encore, le duo Johnson/Kingston (Ivan Weiss et Michael Kryenbühl) a élaboré le concept graphique de l'exposition. A l'aide de dégradés de couleurs et de flèches, les visiteuses et visiteurs pouvaient distinguer les informations se référant aux projets soutenus de celles concernant les objets de la collection. Des mots-clés en grand format mettaient en évidence les points communs entre les œuvres présentées.



Cette année, nous avons donné un nouveau visage au programme cadre de l'exposition. Ainsi le 22 février 2024 une visite guidée publique fut organisée à l'entreprise Minnotex GmbH à Herzogenbuchsee, la dernière manufacture de tissage de soie en Suisse. Le designer textile Pascal Heimann avait conçu en collaboration avec cette petite entreprise une collection de foulards soutenue par nous et faisant ainsi partie de la BESTFORM. Les participant·e·s pouvaient observer en direct la fabrication d'un des foulards pour l'exposition.



Au sein de ce programme cadre nous avons organisé trois visites guidées à l'heure du déjeuner, dont chacune mettait en avant l'un des domaines de design présents dans l'exposition (design céramique, de mode/textile ou graphique). Pendant environ une heure, chaque créateur·trice soutenu·e issu·e de l'un de ces domaines a parlé de son parcours et du projet, et a répondu à des questions. Par ailleurs, notre directrice Meret Mangold a commenté une sélection d'objets de la collection pour expliquer leur lien avec les projets soutenus.



Le Kornhausforum et la Haute école spécialisée bernoise ont organisé le 24 avril dans le cadre de la BESTFORM un événement intitulé « Safe Space: Wer findet (k)eine Sicherheit in unserer Gesellschaft? ». La notion de « Safe Space » a gagné en importance ces dernières années. L'événement, auquel la créatrice soutenue Myriam de Wurstemberger était présente, a abordé ce thème avec des points de vue administratif, scientifique, interculturel, artistique et queer.

Au cours des cinq semaines et demie qu'a duré l'exposition, 1956 personnes ont visité la BESTFORM – un record qui n'a été dépassé qu'en 2013.

A l'occasion de la remise du titre de membre d'honneur en 2024 à l'ancien conseiller fédéral Alain Berset par la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), une [interview vidéo](#) mit avec lui a été réalisée par les cinéastes Marc Schwarz et Marcel Schwarz dans le cadre de l'exposition BESTFORM au Kornhausforum de Berne.

L'exposition BESTFORM a été réalisée grâce au généreux soutien financier par la fondation anniversaire de la Mobilière Suisse Société d'assurances SA, la commune bourgeoise de Berne, la Fondation Ruth & Arthur Scherbarth et l'association Zürcherische Seidenindustrie Gesellschaft.



**COLLECTIONNER**

En plus de promouvoir et transmettre, collectionner fait partie des trois activités principales de la Fondation bernoise de design. Elle gère et agrandit la « collection des arts appliqués du canton de Berne » datant d'il y a plus de 150 ans. Cela inclut également de rendre régulièrement accessibles les objets historiques qui dorment cachés au dépôt, que ce soit à l'occasion de la BESTFORM, lors de visites guidées exclusives ou en tant que prêts.

## ACQUISITIONS

Dix vêtements en tissus blancs de qualité supérieure : les personnes qui se décident pour une pièce de la collection « Reclaim The Garments » de Sandra Lemp choisissent d'abord leur pièce préférée parmi ces prototypes. Elles peuvent choisir entre deux robes, trois modèles de pantalons, un top, deux T-shirts, une veste ainsi qu'une combinaison. Ensuite, la cliente définit ensemble avec la designer la couleur et le tissu. Il faut compter environ un mois pour fabriquer le vêtement, censé accompagner sa propriétaire le plus longtemps possible. Sandra Lemp utilise des tissus de qualité supérieure, pour la plupart produits en Suisse – comme le lin de l'Emmental ou la soie locale. En 2020, la Fondation bernoise de design avait soutenu la fabrication de la collection de prototypes avec une bourse. Depuis 2024, un pantalon (coton recyclé), un T-shirt (Swiss Silk) ainsi qu'une robe (Swiss Flax/Swiss Silk) sont intégrés dans la « collection des arts appliqués du canton de Berne ».



D'autres acquisitions dans le domaine de la mode et du design textile ont été faites auprès du collectif NCCFN. Ce label transforme des fins de série de marques de l'industrie de la mode, comme Nike, en tenues uniques. Dans la boutique en ligne les client•e•s décident eux•elles-mêmes quel prix ils•elles sont prêt•e•s à payer pour ces pièces uniques. La Fondation a acquis différentes tenues de la collection « Young-Things - No thing is forever » datant de la collaboration en 2022 avec le club de football YB. Et de la collection soutenue par la Fondation bernoise de design en 2024, intitulée « In Balance – The High wears off », une tenue complète avec des accessoires a été achetée.

D'autres acquisitions dans le domaine de la mode ont été effectuées auprès du label bernois PFEFFER/VERBEEK. Il s'agit de trois robes, d'un pantalon et d'un chemisier imprimé, issus des collections LIQUOR (PE23), FACE (AH23/24) et EMOTIES (PE25).

Ces nouvelles acquisitions ont été complétées par deux achats dans le domaine de la céramique. Six vases au total ont été sélectionnés dans la série « The Way to MoMa »

des designers céramiste Janis Marti et graphiste Pablo Genoux. Cette série avait fait l'objet du soutien en 2020 par la Fondation bernoise de design. Elle se caractérise par des motifs et inscriptions appliqués sur les objets en céramique à l'aide d'une imprimante jet d'encre mobile.

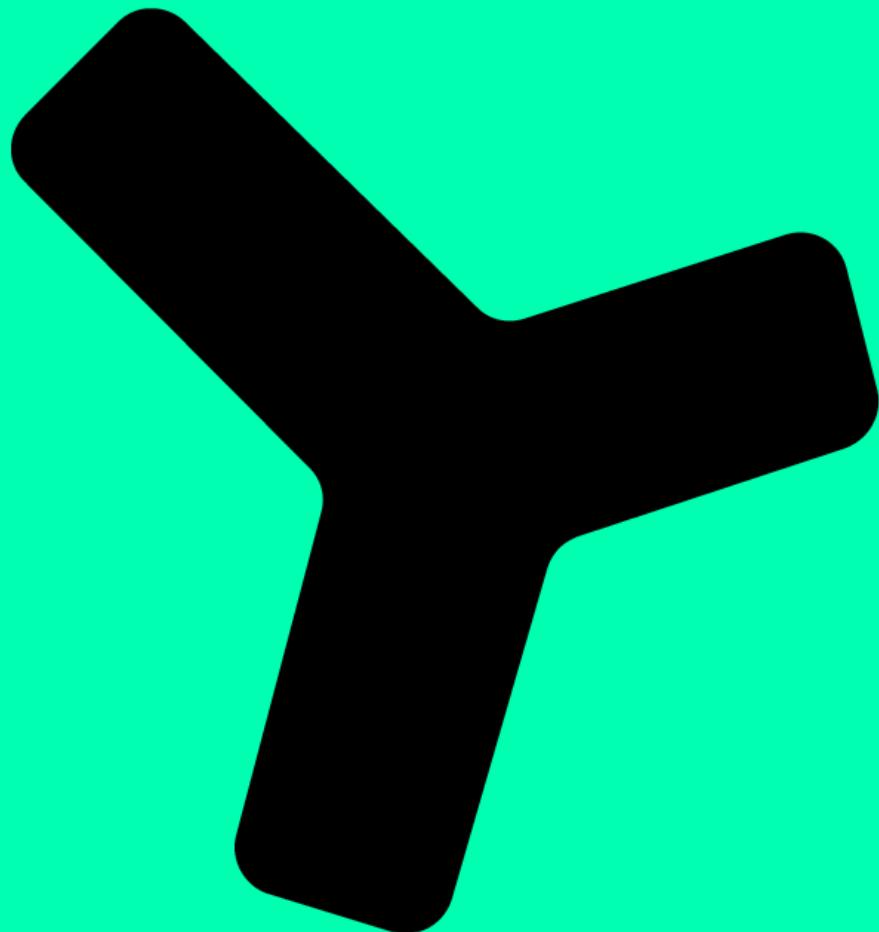
Les plateaux de la designer céramique Rita De Nigris sont des porteurs de messages. Les récipients en céramique ornés de slogans parfois critiques sur le plan social, portent l'écriture manuscrite unique de la créatrice. Quatre pièces enrichissent désormais la « collection des arts appliqués du canton de Berne ».



## DONATIONS

Nous sommes très heureux que la créatrice Verena Sieber Fuchs nous ait fait don en 2024 de trois de ses œuvres ainsi que de dossiers pour la documentation. Ces nouvelles entrées complètent de manière idéale notre fonds déjà existant de cinq pièces de cette artiste célèbre. Désormais la « collection des arts appliqués du canton de Berne » possède les objets suivants : chapeau à l'ail confectionné en pelures d'ail crochétées (probablement 1986), « Hütchen », petit chapeau fabriqué à partir de couvercles de bouteilles de crème à café (date inconnue), Uhrrädli «Zit isch do», une roue de montre intitulée « l'heure est venue » (date inconnue) ainsi que des cartes postales, catalogues, etc.





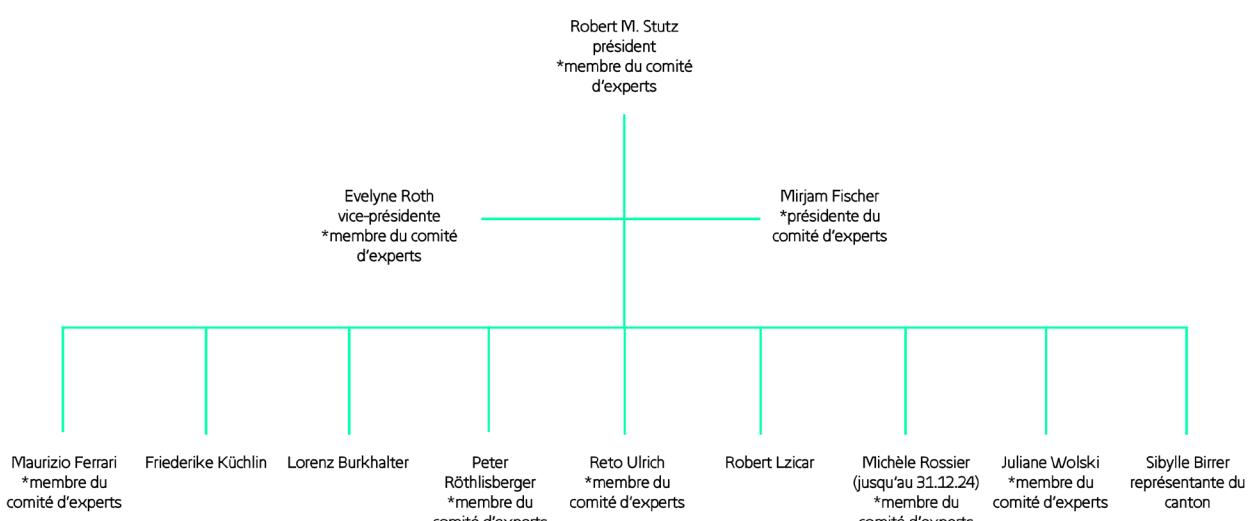
**ORGANISATION ET  
CERCLE D'AMI•E•S**

# CONSEIL DE FONDATION, COMITÉ D'EXPERTS ET DIRECTION

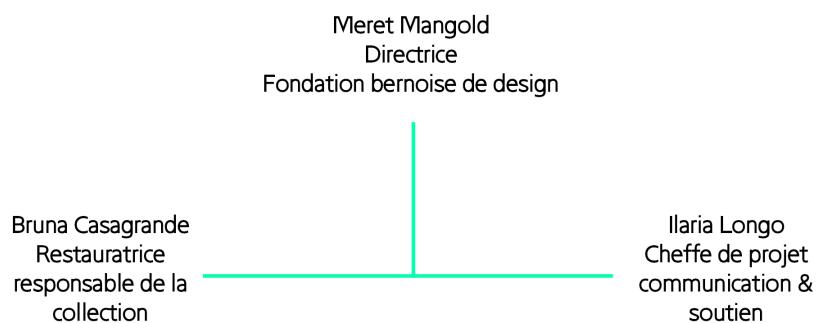
À la fin de l'année 2024, Michèle Rossier a quitté le Conseil de Fondation et le comité d'experts après 4 ans. Nous la remercions chaleureusement pour son engagement et son expertise avec lesquels elle a complété le cercle des expert·e·s de la Fondation bernoise de design.

Sibylle Birrer a quitté son siège au sein du Conseil de Fondation à la fin de 2024 en raison de sa nouvelle fonction en tant que cheffe de l'Office de la culture. Anne Jäggi, qui la succède à la direction de la section Encouragement des activités culturelles de l'Office de la culture, représente le canton au Conseil de Fondation depuis janvier 2025.

Le comité d'experts s'est réuni deux fois l'an dernier. Il a évalué par voie circulaire les candidatures déposées en dehors des délais officiels auprès de la Fondation bernoise de design, par exemple des demandes pour des présentations d'œuvres. Par ailleurs il a examiné en premier lieu, les candidatures dans le domaine du design pour les bourses de séjour à l'étranger 2025 mises au concours chaque année par le bureau de l'Encouragement des activités culturelles de l'Office fédéral de la culture.



La direction de la Fondation bernoise de design est assurée par Meret Mangold au temps partiel de 65%. Ilaria Longo est chargée à 45% du poste de Cheffe de projet Communication et Soutien pour la Fondation bernoise de design. Bruna Casagrande est la restauratrice responsable de la collection au temps partiel de 10%.



## CERCLE D'AMI•E•S

Souhaitez-vous faire connaissance avec des designers en personne et découvrir les réflexions qui se cachent derrière un produit ou les techniques utilisées pour une œuvre ? En tant que membre du cercle d'ami•e•s de la Fondation bernoise de design vous avez la possibilité de jeter un œil dans les coulisses.

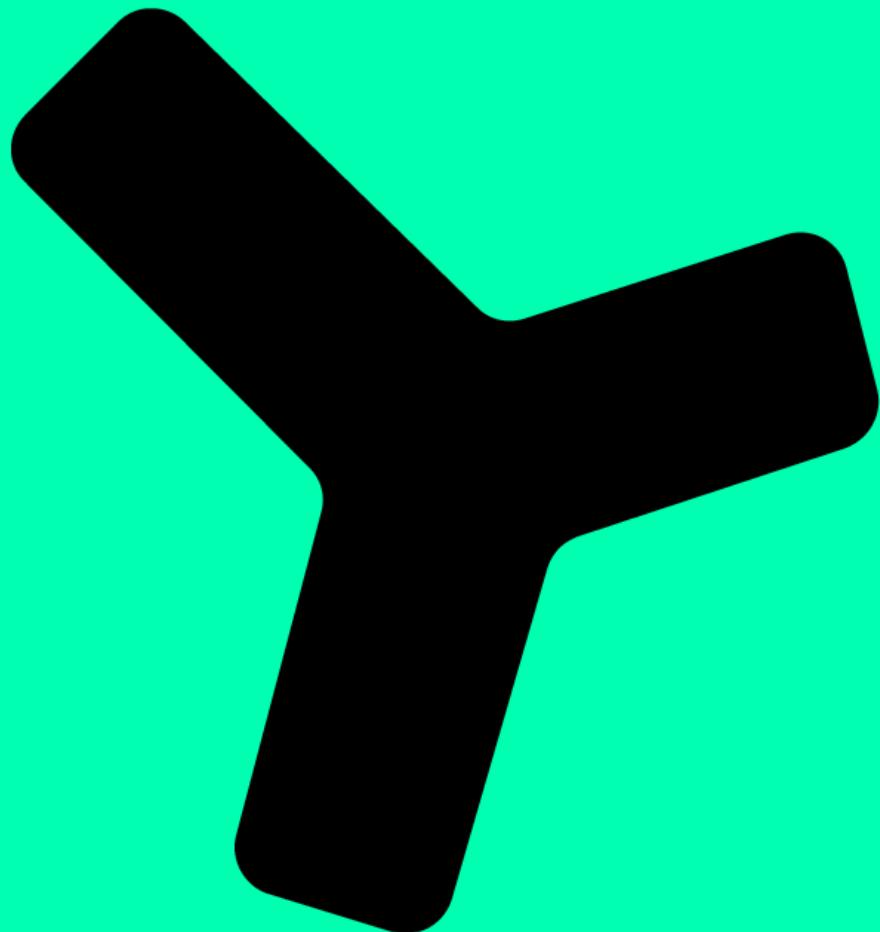
Nous organisons régulièrement des événements exclusifs auxquels nous avons le plaisir de vous inviter en tant que soutien de la Fondation bernoise de design. En mai 2024, nous avons rendu visite avec des ami•e•s intéressé•e•s à la collection de la commission artistique « Metall Bern » à Oberbottigen qui conserve plus de 3000 objets – en partie des ferrures datant de plus de 500 ans, mais aussi des dessins et des plans. Dans l'ancienne forge du président de l'association, René Hasler, se trouve réunie la riche collection dans laquelle figurent également 183 objets provenant de la « collection des arts appliqués du canton de Berne » en tant que prêts permanents.



En tant qu'ami•e de la Fondation bernoise de design, vous ne bénéficiez pas seulement d'événements passionnants, mais vous vous engagez avec votre cotisation annuelle pour le design bernois.

Nous adressons ici nos chaleureux remerciements à toutes les personnes qui nous soutiennent !

Souhaitez-vous également devenir ami•e de la Fondation bernoise de design ? Nous serons heureux de recevoir [votre inscription](#) !



**FINANCES**

Pour l'année 2024, le portefeuille affiche une performance solide avec un rendement positif de 8.74%, ce qui dépasse les attentes. Le mandat a cette année profité en particulier de sa stratégie focalisée de manière ciblée sur des classes d'actifs à forte croissance. Cette évolution a été portée notamment par des bénéfices d'entreprises robustes, une inflation modérée, des baisses de taux d'intérêt, ainsi que d'investissements continus dans le domaine technologique. En nous focalisant sur des placements de haute qualité et en adoptant une stratégie équilibrée, nous sommes idéalement positionnés pour l'année à venir ce qui nous permettra de continuer à générer des revenus stables et une croissance durable.

## MENTIONS LÉGALES

TEXTES : Ilaria Longo, Meret Mangold, Robert M. Stutz (Avant-propos), Lorenz Burkhalter (Finances)

TRADUCTION FRANÇAISE : Daniela Becker

PHOTOS: Ilaria Longo, Meret Mangold, Lea Moser, Daniel Sutter

## SUIVEZ-NOUS !

[Instagram](#) / [Facebook](#) / [LinkedIn](#)